

TERMSERIES		Farbkodierung Colour coding Codage de couleur Codifica a colori Código de colores 颜色编码	Nenningangsspannung Nominal input voltage Tension nominale d'entrée Tensione nominale d'ingresso Tensión de entrada nominal 额定输入电压	Nennsteuerspannung steckbares Relais Rated control voltage of pluggable relay Tension nominale de commande du relais enfichable Tensione pilota di dimensionamento del relè innestabile Tensión de mando nominal del relé enchufable 插拔式继电器额定控制电压	Typenbezeichnung Ersatzrelais / Kontaktausführung Ausgang Type designation spare relay / Contact type output Désignation du relais de rechange / Type de contact sortie Denominazione del tipo di relè di ricambio / Esecuzione di contatto uscita Designación de tipo del relé de repuesto / Tipo de contacto salida 备用继电器型号 / 输出触点类型			
TRS... TRZ... TRP...	Elektromechanisches Relais Electromechanical relay Relais électromécanique Relè elettromeccanico Relé electromecánico 机电继电器	blau / blue / bleu / blu / azul / 蓝色	5 V DC	5 V DC	RCL31.005...	1CO (10 A) ¹⁾	RCL42.005...	2CO (8 A)
			12 V DC	12 V DC	RCL31.012...		RCL42.012...	
			24 V DC	24 V DC	RCL31.024...		RCL42.024...	
		weiß / white / blanc / bianco / blanco / 白色	24 V UC	24 V DC	RCL31.024...		RCL42.024...	
			48 V UC	24 V DC	RCL31.048...		RCL42.048...	
			60 V UC	60 V DC	RCL31.060...		RCL42.060...	
			120 V UC	110 V DC	RCL31.110...		RCL42.110...	
			230 V UC	110 V DC	RCL31.110...		RCL42.110...	
			24...230 V UC	24 V DC	RCL31.024...		RCL42.024...	
		rot / red / rouge / rosso / rojo / 红色	120 V AC	110 V DC	RCL31.110...		RCL42.110...	
			230 V AC	110 V DC	RCL31.110...		RCL42.110...	
TOS... TOZ... TOP...	Halbleiterrelais Solid-state relay Relais statique Relè a stato solido Relé de estado sólido 固态继电器	blau / blue / bleu / blu / azul / 蓝色	5 V DC	—		1NO		
			12 V DC	—				
			24 V DC	24 V DC	SSR 24VDC/...			
		weiß / white / blanc / bianco / blanco / 白色	24 V UC	—				
			48 V UC	—				
			60 V UC	—				
			120 V UC	—				
			230 V UC	—				
			24...230 V UC	24 V DC	SSR 24VDC/...			
		rot / red / rouge / rosso / rojo / 红色	120 V AC	—				
			230 V AC	—				

1) Für den Einsatz bei 16 A Dauerstrom müssen Sie an beiden Seiten des Geräts eine Trennwand einsetzen! / When using 16 A continuous current, you must use a separation plate on both sides of the device! / Pour un courant permanent de 16 A, un séparateur est obligatoire des deux côtés de l'appareil ! / Quando si impiega una tensione continua da 16 A, è necessario utilizzare una parete di separazione su entrambi i lati del dispositivo! / Si utiliza corriente continua de 16 A, deberá utilizar un separador en ambos extremos del dispositivo! / 当使用 16 A 持续电流时，必须在设备两侧使用隔板!

de Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

- Installieren und betreiben Sie das Gerät nur auf einer Tragschiene innerhalb eines abschließbaren Schaltschranks mit mindestens Schutzart IP20 und Schlagschutz IK08 oder in einem elektrischen Betriebsraum. Der Zugang darf nur für unterwiesenes oder zugelassenes Personal möglich sein.
- Betreiben Sie das Gerät in einer Höhe von bis zu 2000 m über NN.
- Das Gerät darf nicht verändert, geöffnet oder umgebaut werden. Reparaturen (ausgenommen Relaiswechsel) dürfen nur von Weidmüller durchgeführt werden.

en Safety notices

The device must only be installed, put into operation and maintained by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

- Only install and operate the device on a mounting rail within a lockable cabinet with at least an IP20 degree of protection and an IK08 shock protection or in an electrical service room. Only trained and authorised personnel may access the equipment.
- Operate the device at a height of up to 2000 m above sea level.
- The device must not be modified, opened or converted. Repairs (except relay changes) must only be carried out by Weidmüller.

fr Consignes de sécurité

Seuls des électriciens qualifiés et connaissant bien les lois, dispositions et normes nationales et internationales peuvent installer, mettre en service et entretenir l'appareil.

- Installer et exploiter l'appareil uniquement sur un rail DIN installé dans une armoire verrouillable dotée d'un degré de protection au moins égale à IP20 et d'un indice de résistance aux chocs correspondant à IK08, ou dans un local de service électrique. Seul un personnel formé et autorisé peut accéder à l'équipement.
- L'appareil fonctionne jusqu'à une altitude de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- L'appareil ne doit pas être modifié, ouvert ou converti à un autre usage. Les réparations (sauf le changement des relais) doivent être effectuées par Weidmüller.

it Indicazioni di sicurezza

Il dispositivo deve essere installato, messo in funzione e sottoposto a manutenzione esclusivamente da elettricisti qualificati che conoscano le leggi, disposizioni e norme nazionali e internazionali.

- Il dispositivo può essere installato e utilizzato soltanto su guida DIN all'interno di un armadietto dotato di lucchetto, con grado di protezione minimo IP20 e protezione contro gli impatti di classe IK08 oppure all'interno di un locale adibito al servizio elettrico. L'accesso all'attrezzatura è consentito esclusivamente a personale addestrato e autorizzato.
- Utilizzare il dispositivo fino ad un'altitudine massima di 2000 m s.l.m.
- Il dispositivo non deve essere modificato, aperto o convertito. Eventuali riparazioni (tranne nel caso di sostituzione del relè) devono essere eseguite esclusivamente da Weidmüller.

es Indicaciones de seguridad

Únicamente deben llevar a cabo la instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento del dispositivo electricistas cualificados familiarizados con las normas, leyes y disposiciones nacionales e internacionales.

- El dispositivo solo debe instalarse y operarse sobre un carril de montaje DIN dentro de un armario que pueda cerrarse con llave y que disponga al menos del grado de protección IP20 y de una protección contra impactos IK08, o en una sala de servicio eléctrico. Solo se debe permitir el acceso al equipo a personal debidamente formado y autorizado.
- El dispositivo no debe utilizarse a alturas superiores a los 2000 m por encima del nivel del mar.
- El dispositivo no debe modificarse, abrirse ni transformarse. Solo Weidmüller está autorizado a realizar reparaciones en el dispositivo (excepto cambios de relé).

zh 安全规程

设备必须由具备资质的、熟悉国内国际法律、规定和标准的专业电气技术人员进行安装、操作和维护。

- 设备的安装和操作必须在配电房内或具备 IP20 和 IK08 防护等级的可上锁机柜内进行。设备操作人员必须经过培训和授权。
- 设备运行的高度最高为海拔 2000 米。
- 装置不能被修改、打开或转换。除插拔式继电器更换，相应维修工作须由魏德米勒完成。

de Entsorgung

- Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.

en Disposal

- Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.

fr Mise au rebut

- Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.

it Smaltimento

- Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.

es Eliminación

- Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.

zh 废弃处置

- 这些产品包含对环境和人类健康有害的物质。因此，不得将这些产品放入未分类的城市垃圾中进行处置。
- 当产品达到使用寿命时，您可将其送回魏德米勒，我们将对其进行妥善的处置。请包装好产品，并将它们送到您的分销商处。

www.weidmueller.com/disposal



➔ Datenblätter und weitere Informationen zum Gerät finden Sie auf www.weidmueller.com.

➔ You can find data sheets and other information about the device here: www.weidmueller.com.

➔ Vous trouverez des fiches de données et d'autres renseignements concernant l'appareil ici : www.weidmueller.com.

➔ I fogli dati e altre informazioni sul dispositivo sono riportate qui: www.weidmueller.com.

➔ Encontrará hojas técnicas y otros datos acerca del dispositivo aquí: www.weidmueller.com.

➔ 设备的数据页和其他信息可在魏德米勒网站查询www.weidmueller.com。

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

UK importer:
Weidmüller Ltd.
Centurion Court Office Park
Meridian East, Leicester, LE19 1TP

2638020000/02/01.2022

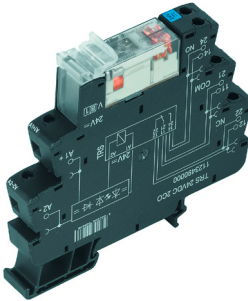
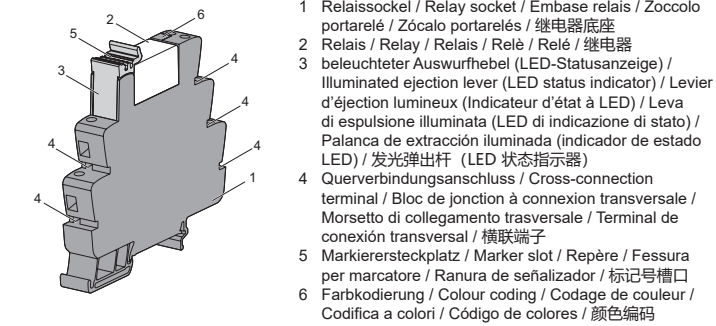
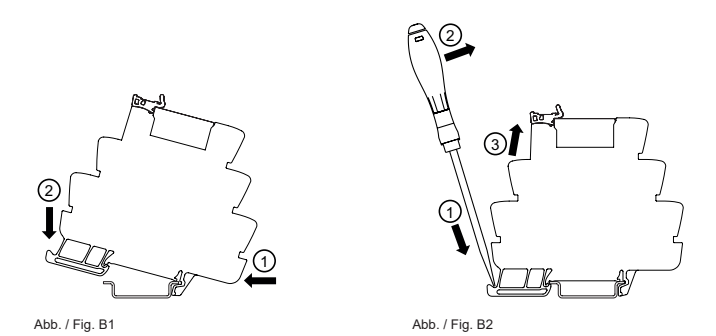


Abb. ähnlich / Fig. similar / Fig. similaire / Fig. simile / Fig. similar / 插图相似

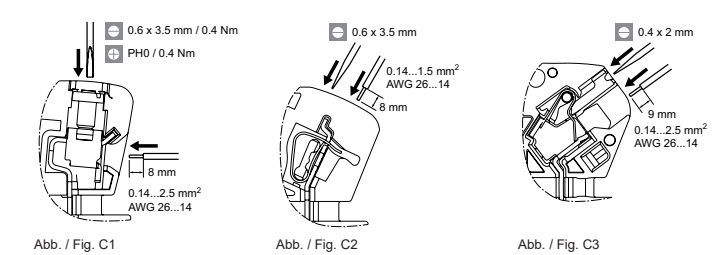
A Funktionselemente / Functional elements / Éléments fonctionnels / Elementi funzionali / Elementos funcionales / 功能元件



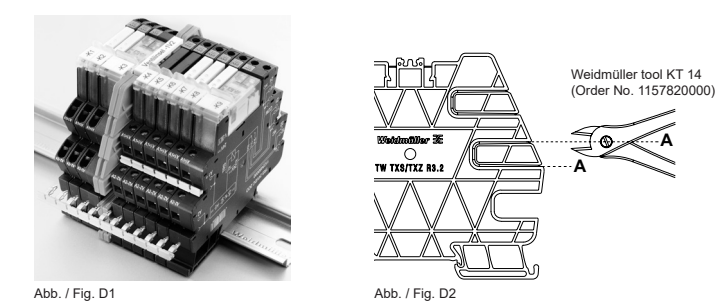
B Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸



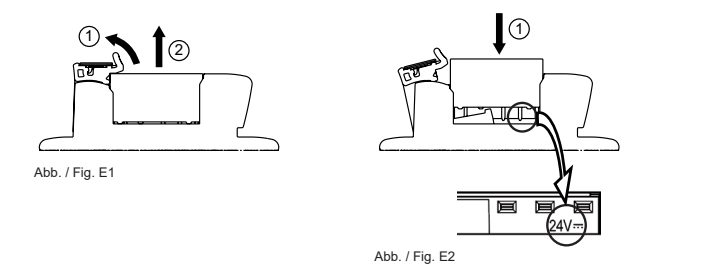
C Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación / 安装



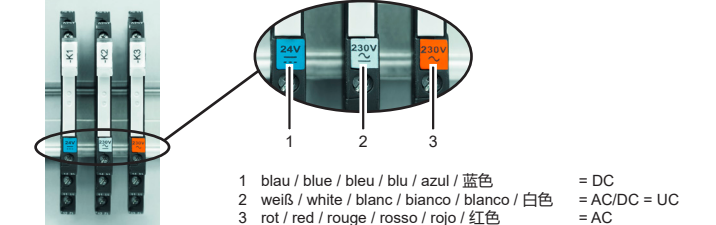
D Trennwand / Separation plate / Plaque de séparation / Piastra di separazione / Placa separadora / 隔板



E Relaiswechsel / Relay change / Changement du relais / Sostituzione del relè / Cambio de relé / 继电器更换



F Farbkodierung / Colour coding / Codage de couleur / Codifica a colori / Código de colores / 颜色编码



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Geräte der Serie TERM SERIES dienen zur galvanischen Trennung, zur Anpassung digitaler Signale und zum Schalten von elektrischen Kleinlasten.

- Montage und Demontage**
- Rasten Sie das Gerät auf eine 35 mm DIN-Tragschiene (Abb. B1).
 - Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (Abb. B2).

Installation

Die elektrische Anlage ist nach den allgemeinen Regeln der Elektrotechnik von qualifiziertem Fachpersonal zu errichten. Dies umfasst insbesondere:

- den Schutz gegen elektrischen Schlag
- die Verwendung einer Schalt- oder Trenneinrichtung zum Freischalten des Stromversorgenden Kreises
- Setzen Sie einen Endwinkel an Anfang und Ende jeder Klemmenleiste. Wir empfehlen den Endwinkel WEW 35/2 (1061210000).
- Schließen Sie den Leiter an (Abb. C1 Schraubanschluss, Abb. C2 Zugfederanschluss, Abb. C3 PUSH IN-Anschluss).
- Verwenden Sie einen geeigneten Schraubendreher (Abb. C1, C2, C3).

Trennwand

Die Trennwand TW TXS/TXZ R3.2 (1240800000) dient zur optischen Trennung von Funktionsgruppen und zur elektrischen Trennung von Stromkreisen (Abb. D1).

WARNING

Gefahr des elektrischen Schlags!

Fügen Sie mindestens eine Trennwand ein

- immer am Anfang und Ende jeder Klemmenleiste
- bei Spannungen größer 300 V zwischen gleichen Klemmstellen benachbarter TERM SERIES Geräte
- wenn zwei TERM SERIES Geräte entgegengesetzt auf die Tragschiene gerastet werden
- zur sicheren Trennung von benachbarten Querverbindungen
- wenn die Querverbindung gekürzt wurde (Schnittkante metallisch blank)

Durch Austrennen der Sollbruchstellen (Schnittlinie A) ist eine durchlaufende Querverbindung möglich (Abb. D2). Das Rastermaß der Querverbindung bleibt erhalten, wenn Sie zwei Trennwände nebeneinander einsetzen. Auf die beiden Trennwände lässt sich ein Markierer WS 12/6 (1609900000) oder WAD 5 (1112910000) aufstecken.

Querverbindung

Das Gerät besitzt fünf Anschlussebenen für eine Querverbindung. Identische Spannungspotentiale können mit der Querverbindung querverbunden werden.

WARNING

Gefahr des elektrischen Schlags!

Ein herausgetrennter Pol einer Querverbindung weist nur Basisisolation (300 V) zum überspringenden Querverbindungsanschluss auf.

ACHTUNG

Gefahr der Fehlfunktion!

- Führen Sie die Querverbindung gerade ein, damit die Kontakte nicht beschädigt werden.
- Rasten Sie die Querverbindung vollständig ein, damit der elektrische Kontakt gewährleistet ist.

Die Querverbindung kann mit einem Schraubendreher herausgehoben/entfernt werden. Weitere Informationen zur Handhabung der Querverbindung finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung.

Funktionsbeschreibung

Der Eingangssteuerkreis ist mit elektronischen Bauteilen aufgebaut und dient als Vorbeschaltung für das aufgesteckte Relais.

Die Status-LED zeigt nicht den elektrischen Schaltzustand am Geräteausgang an. Der Statuswechsel am Geräteausgang erfolgt verzögert zum Anzeigewechsel der Status-LED. Bei Umgebungstemperaturen > 50 °C kann es zu einer Verringerung der Leuchtstärke und Lebensdauer kommen.

Relaiswechsel

- Betätigen Sie den Auswurfhebel und entnehmen Sie das Relais (Abb. E1).
- Kontrollieren Sie die aufgedruckte Nennspannung auf dem Relaissockel (Abb. E2) mit der Nennspannung des Ersatzrelais (Tabelle G). Sie müssen übereinstimmen.
- Führen Sie das Relais gerade ein, damit die Kontakte nicht beschädigt werden.
- Drücken Sie das Relais in den Relaissockel, bis der Auswurfhebel hörbar und sichtbar über dem Relais einrastet.

Farbkodierung

Auf der Frontseite des Relaissockels befindet sich eine Farbkodierung. Die Farbkodierung kennzeichnet die Spannungsform der Nenneingangsspannung (Abb. F).

Intended use

The TERM SERIES devices are used for galvanic isolation, the adjustment of digital signals and the switching of electrical low loads.

Mounting and demounting

- Clip the device on to a 35 mm DIN mounting rail (Fig. B1).
- Dismount the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (Fig. B2).

Installation

The electrical system must be installed in accordance with the general rules of electrical engineering and by qualified specialists. This includes:

- protection against electric shock
- the use of a switching mechanism or isolation unit for activating the power supply circuit
- Place an end bracket at the start and end of each terminal strip. We recommend using end bracket WEW 35/2 (1061210000).
- Connect the conductor (Fig. C1 screw connection, Fig. C2 tension clamp connection, Fig. C3 PUSH IN connection).
- Use a suitable screwdriver (Fig. C1, C2, C3).

Separation plate

The separation plate TW TXS/TXZ R3.2 (1240800000) is used for the optical isolation of function groups and the electrical isolation of electric circuits (Fig. D1).

WARNING

Risk of electric shock!

Insert at least one separation plate

- always at the start and end of each TERM SERIES terminal strip
- for voltages higher than 300 V between the same contact points of adjacent TERMSE-RIES devices
- when two TERM SERIES devices are snapped onto the mounting rail opposite each other
- for the secure isolation of neighbouring cross-connections
- when the cross-connection has been shortened (metallic cut edge bare)

By cutting out the defined breaking points (cutting line A), a continuous cross-connection is possible (Fig. D2). The grid dimension of the cross-connection remains the same if you use two separation plates next to each other. A WS 12/6 marker (1609900000) or WAD 5 marker (1112910000) can be inserted on both separation plates.

Cross-connection

The device has five connection levels for one cross-connection. Identical voltage potentials can be cross-connected with the cross-connection.

WARNING

Risk of electric shock!

A separated pole of a cross-connection only has basic isolation (300 V) for the skipped cross-connection terminal.

ATTENTION

Risk of malfunction!

- Insert the cross-connection straight to prevent damaging the contacts.
- Snap the cross-connection on fully, so that the electrical contact is ensured.

The cross-connection can be levered out/removed using a screwdriver. For more information on handling the cross-connection, see the associated operating instructions.

Functional description

The input control circuit is built using electronic components and is used as an upstream protective circuit for the plugged on relay.

The status LED does not indicate the electrical switching state at the device output. The status change at the device output is executed with a certain delay after the status LED indication has changed. A reduction in light intensity and lifetime may result when the ambient temperatures are greater than 50 °C.

Relay change

- Actuate the ejection lever and remove the relay (Fig. E1).
- Check the rated control voltage printed on the relay socket (Fig. E2) against the rated control voltage of the spare relay (Table G). They must be identical.
- Insert the relay straight to prevent damaging the contacts.
- Press the relay into the relay socket until the ejection lever audibly and visibly snaps in via the relay.

Colour coding

There is colour coding on the front of the relay socket. The colour coding indicates the form of voltage for the rated input voltage (Fig. F).

Utilisation prévue

Les appareils TERM SERIES sont utilisés pour l'isolation galvanique, pour le réglage des signaux numériques et pour arrêter les charges électriques basses.

Montage et démontage

- Fixez l'appareil sur un rail DIN 35 mm (Fig. B1).
- Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis (Fig. B2).

Installation

Le système électrique doit être installé par des spécialistes qualifiés dans le respect des règles générales de l'électrotechnique. Cela comprend :

- une protection contre les chocs électriques
- l'utilisation d'un mécanisme de commutation ou d'un dispositif de découplage pour l'activation du circuit d'alimentation
- Placez une équerre de blocage au début et à la fin de chaque barrette de raccordement. Nous recommandons l'utilisation d'équerres de blocage WEW 35/2 (1061210000).
- Raccordez le conducteur (Fig. C1 raccordement à vis, Fig. C2 raccordement à ressort, Fig. C3 raccordement PUSH IN).
- Veuillez utiliser un tournevis adapté (Fig. C1, C2, C3).

Séparateur

Le séparateur TW TXS/TXZ R3.2 (1240800000) est utilisé pour l'isolation optique de groupes fonctionnels et l'isolation électrique de circuits électriques (Fig. D1).

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

Insérez au moins un séparateur

- toujours au début et à la fin de chaque barrette de raccordement TERM SERIES
- pour des tensions supérieures à 300 V entre les mêmes points de contact d'appareils TERM SERIES adjacents
- lorsque deux TERM SERIES sont clipsées sur le rail DIN se faisant face
- pour l'isolation sécurisée de deux connexions transversales voisines
- lorsque la connexion transversale a été raccourcie (barre d'arrêt métallique)

En coupant les points de rupture définis (ligne de partage A), une connexion transversale continue est possible (Fig. D2). Les dimensions (le pas) de la connexion transversale restent les mêmes si vous utilisez deux séparateurs placés l'un à côté de l'autre. Un repère WS 12/6 (1609900000) ou WAD 5 (1112910000) peut être installé sur les deux séparateurs.

Connexion transversale

L'appareil dispose de cinq niveaux de raccordement pour une connexion transversale. Des potentiels de tension identiques peuvent être raccordés avec la connexion transversale.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

Un pôle séparé d'une connexion transversale n'a qu'une isolation de base (300 V) pour la borne de raccordement transversale évitée.

ATTENTION

Risque de dysfonctionnement !

- Insérez la connexion transversale droite afin de ne pas endommager les contacts.
- Enclenchez la connexion transversale jusqu'au bout, afin d'assurer le contact électrique.

La connexion transversale peut être relevée ou retirée avec un tournevis. Pour de plus amples renseignements sur la manipulation des connexions transversales, voir le mode d'emploi correspondant.

Description fonctionnelle

Le circuit de commande d'entrée est réalisé avec des composants électroniques et sert de circuit de protection en amont pour le relais enfilé.

La LED d'état n'indique pas l'état de commutation électrique en sortie de l'appareil. Le changement d'état en sortie de l'appareil est réalisé avec un certain délai après que l'état de la LED d'état ait changé. Lorsque la température ambiante est supérieure à 50 °C, l'intensité lumineuse et la durée de vie peuvent diminuer.

Changement du relais

- Actionnez le levier d'éjection et retirez le relais (Fig. E1).
- Comparez la tension nominale de commande imprimée sur l'embase du relais (Fig. E2) à la tension nominale de commande du relais de rechange (Tableau G). Celles-ci doivent être identiques.
- Insérez le relais droit afin d'éviter d'endommager les contacts.
- Enfoncez le relais dans son embase jusqu'à entendre et voir le levier s'encastrer dans le relais.

Codage de couleur

Un codage de couleur se trouve sur le devant de l'embase du relais. Ce code couleur indique les caractéristiques de la tension d'entrée nominale (Fig. F).

Uso previsto

I dispositivi TERM SERIES sono utilizzati per la separazione galvanica, la regolazione di segnali digitali e la commutazione di carichi elettrici ridotti.

Montaggio è smontaggio

- Agganciare il dispositivo su una guida DIN da 35 mm (Fig. B1).
- Smontare il dispositivo sbloccando con un cacciavite il piedino di bloccaggio (Fig. B2).

Installazione

Il sistema elettrico deve essere installato da tecnici specializzati e conformemente alle norme generali dell'industria elettrica. Questo include:

- la protezione dalle scosse elettriche
- l'uso di un meccanismo di commutazione o di un'unità di isolamento per l'attivazione del circuito di alimentazione
- Posizionare un terminale di fissaggio all'inizio e alla fine di ciascuna morsetteria. Si raccomanda l'uso del terminale di fissaggio WEW 35/2 (1061210000).
- Collegare il conduttore (Fig. C1 collegamento a vite, Fig. C2 collegamento a molla autobloccante, Fig. C3 collegamento PUSH IN).
- Utilizzare un cacciavite idoneo (Fig. C1, C2, C3).

Parete di separazione

La parete di separazione TW TXS/TXZ R3.2 (1240800000) è utilizzata per l'isolamento ottico di gruppi funzionali e l'isolamento elettrico dei circuiti elettrici (Fig. D1).

AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica!

Inserire almeno una parete di

- sempre all'inizio e alla fine di ciascuna morsetteria TERM SERIES
- per tensioni superiori a 300 V tra gli stessi punti di contatto dei dispositivi TERM SERIES adiacenti
- quando due dispositivi TERM SERIES sono innestati nella guida uno di fronte all'altro
- per l'isolamento sicuro di collegamenti trasversali vicini
- quando il collegamento trasversale è stato accorciato (bordo di taglio metallico nudo)

Ritagliando i punti di rottura definiti (linea di taglio A), è possibile un collegamento trasversale continuo (Fig. D2). La dimensione della griglia del collegamento trasversale rimane la stessa se si utilizzano due pareti di separazione a vicino all'altra. Un marcatore WS 12/6 (1609900000) o WAD 5 (1112910000) possono essere inseriti in entrambe le pareti di separazione.

Collegamento trasversale

Il dispositivo presenta cinque livelli di collegamento per un collegamento trasversale. I potenziali di tensione identici sono collegabili trasversalmente con il collegamento trasversale.

AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica!

Un polo separato di un collegamento trasversale presenta unicamente un isolamento di base (300 V) per il morsetto di collegamento trasversale saltato.

ATTENZIONE

Pericolo di malfunzionamento!

- Inserire il collegamento trasversale diritto per evitare di danneggiare i contatti.
- Far scattare completamente il collegamento trasversale, in modo da garantire il contatto elettrico.

Il collegamento trasversale può essere rimosso utilizzando un cacciavite. Per maggiori informazioni sulla gestione del collegamento trasversale, vedere le relative istruzioni per l'uso.

Descrizione del funzionamento

Il circuito della corrente di comando d'ingresso è realizzato utilizzando componenti elettronici ed è utilizzato come circuito di protezione a monte per il relé innestato.

Il LED di stato non indica lo stato di commutazione elettrica nell'uscita del dispositivo. Il cambiamento di stato nell'uscita del dispositivo è eseguito entro un determinato ritardo dopo che l'indicazione del LED di stato è cambiata. Quando la temperatura ambiente supera i 50 °C, potrebbe verificarsi una riduzione dell'intensità e durata della luce.

Sostituzione del relé

- Azionare la leva di espulsione e rimuovere il relé (Fig. E1).
- Controllare la tensione pilota di dimensionamento stampata sullo zoccolo relé (Fig. E2) e la tensione pilota di dimensionamento del relé di ricambio (Tabella G). Devono essere identiche.
- Inserire il relé diritto per evitare di danneggiare i contatti.
- Premere il relé nello zoccolo relé fino a quando, grazie all'azione del relé, la leva di espulsione scatta visivamente in posizione con un clic udibile.

Codifica a colori

La parte anteriore dello zoccolo relé presenta una codifica a colori. La codifica a colori indica la forma della tensione e la tensione nominale ingresso (Fig. F).

Uso previsto

Los dispositivos TERM SERIES se utilizan para proporcionar separación galvánica, así como para el ajuste de señales digitales y la conmutación de cargas eléctricas de baja intensidad.

Montaje y desmontaje

- Fije el dispositivo en un carril de montaje DIN de 35 mm (Fig. B1).
- Desmonte el dispositivo soltando el pie de enclavamiento con ayuda de un destornillador (Fig. B2).

Instalación

La instalación del sistema eléctrico debe realizarse de conformidad con las normas generales de ingeniería eléctrica y deben llevarla a cabo especialistas cualificados. Incluye lo siguiente:

- protección frente a descargas eléctricas
- el uso de un mecanismo interruptor o una unidad de aislamiento para la activación del circuito de alimentación
- Coloque un ángulo de fijación lateral al inicio y al final de cada regleta de bornes. Se recomienda utilizar un ángulo de fijación lateral WEW 35/2 (1061210000).
- Conecte el conductor (Fig. C1 Conexión por tornillo, Fig. C2 Conexión directa, Fig. C3 Conexión PUSH IN).
- Uso de un destornillador adecuado (Fig. C1, C2, C3).

Separador

El separador TW TXS/TXZ R3.2 (1240800000) se utiliza para el aislamiento óptico de grupos de funciones y el aislamiento de los circuitos eléctricos (Fig. D1).

ADVERTENCIA

¡Riesgo de descarga eléctrica!

Introduzca al menos un separador

- siempre al inicio y al final de cada regleta de bornes TERM SERIES
- para tensiones superiores a 300 V entre los mismos puntos de contacto de los dispositivos TERM SERIES adyacentes
- cuando se encajen dos dispositivos TERM SERIES en el carril uno frente a otro
- para proporcionar aislamiento seguro de las conexiones transversales cercanas
- cuando se haya producido un cortocircuito en las conexión transversal (borde metálico descubierto)

Corte por los puntos de ruptura definidos (línea de corte A) para crear una conexión transversal (Fig. D2). La dimensión de cuadrícula de la conexión transversal seguirá siendo la misma si utiliza dos separadores uno junto al otro. Es posible insertar un señalizador WS 12/6 (1609900000) o WAD 5 (1112910000) en ambos separadores.

Conexión transversal

El dispositivo dispone de cinco niveles de conexión para la conexión transversal. Con la conexión transversal, es posible crear una conexión transversal de potenciales con el mismo voltaje.

ADVERTENCIA

¡Riesgo de descarga eléctrica!

Solo un polo separado cuenta con aislamiento básico (300 V) para el terminal de conexión transversal omitido.

ATENCIÓN

¡Riesgo de funcionamiento incorrecto!

- Inserte la conexión transversal en línea recta para evitar dañar los contactos.
- Encaje completamente la conexión transversal para, de este modo, garantizar el contacto eléctrico.

Es posible extraer la conexión transversal mediante un destornillador. Para obtener más información acerca de la manipulación de la conexión transversal, consulte las instrucciones de empleo correspondientes.

Descripción funcional

El circuito de mando de entrada utiliza componentes electrónicos y se usa como circuito de protección previo para el relé conectado.

El LED de estado no indica el estado de conmutación eléctrica en la salida del dispositivo. El cambio de estado en la salida del dispositivo se ejecuta con una cierta demora después de que la indicación del LED de estado ha cambiado. La intensidad de la iluminación y la durabilidad pueden verse reducidas cuando la temperatura ambiente supera los 50 °C.

Cambio de relé

- Accione la palanca de extracción y retire el relé (Fig. E1).
- Compruebe la tensión de mando nominal impresa en el zócalo portarrelés (Fig. E2) con la tensión de mando nominal del relé de repuesto (Tabla G). Los valores de tensión deben ser idénticos.
- Inserte el relé en línea recta para evitar dañar los contactos.
- Presione el relé en el zócalo portarrelés hasta que se oiga que la palanca de extracción ha encajado.

Código de colores

Encontrará un código de colores en la parte delantera del zócalo portarrelés. El código de colores indica el tipo de tensión nominal de entrada (Fig. F).

预定用途

TERM SERIES 系列设备用于电气绝缘、数字信号调节和低电气负载的接通。

安装和拆卸

- 将设备夹在 35 mm DIN 安装轨道（例如 Weidmüller TS 35x7.5，图 B1）上。
- 拆卸设备时，使用螺丝刀松开夹入式支脚（图 B2）。

安装

必须由资质合格的专业人员按照电气工程的通用规则安装电气系统。这些规则包括：

- 触电保护
- 使用切换装置或绝缘装置激活供电电路
- 在每个端子条的开始和结束端放置一个尾部端子。我们建议使用尾部端子 WEW 35/2（1061210000）。
- 连接导线（图 C1 螺钉连接，图 C2 弹片连接，图 C3 PUSH IN 直插式连接）。
- 使用合适的螺丝刀（图 C1, C2, C3）。

隔板

隔板 TW TXS/TXZ R3.2（1240800000）用于功能组的视觉隔离以及电路的电气绝缘（图 D1）。

警告

电击的危险！

下列情况至少插入一块隔板

- 始终在每根 TERM SERIES 端子条的起始端和结束端
- 针对相邻 TERM SERIES 设备的相同触点之间电压高于 300 V 的情况
- 当两个 TERM SERIES 设备彼此相对地卡在端子条上时
- 用于相邻横联连接的安全绝缘
- 当横联连接被缩短时（金属切削边缘裸露）

通过在定义断开点的切断（切割线 A），可以实现连续的横联连接（图 D2）。如果使用紧贴的两块隔板，则横联连接的间隔尺寸将保持不变。WS 12/6 标识牌（1609900000）或 WAD 5 标识牌（1112910000）在两块隔板上均可插入。

横联件

设备的一个横联连接有五个连接层。等电压势可通过横联连接。

警告

电击的危险！

横联连接的一个单独回路对于跳过的横联端子仅具备基本绝缘（300 V）。

注意

故障危险！

- 请笔直地插入横联件，防止触点受损。
- 将横联件完全充分地卡入，确保电气接触。

横联件可以使用螺丝刀撬出/移除。有关横联件操作的更多信息请参阅相关的操作说明。

功能描述

输入控制回路是使用电子组件构建的，作用是作为插接继电器的上游保护回路。

状态 LED 不指示设备输出的电气开关状态。状态 LED 指示发生变化后，设备输出的状态变化会在一定延时后执行。当环境温度高于 50 °C 时，可能会导致光强度和寿命降低。

继电器更换

- 操作弹出杆并将继电器取下（图 E1）。
- 检查印制在继电器底座上的控制电流（图 E2）与备用继电器的控制电流是否相符（表 G）。两者必须一致。
- 将继电器笔直地插入，防止触点受损。
- 将继电器按压到继电器底座中，直至弹出杆明显卡在继电器上，听到卡扣的声音。

颜色编码

继电器底座的正面有颜色编码。颜色编码显示额定输入电流的类型（图 F）。